



VITO AGRO

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



PT Pág. 03
BOMBA SUBMERSÍVEL ÁGUAS SUJAS
ES Pág. 06
BOMBA SUBMERGIBLE AGUAS SUCIAS

EN Pág. 09
SUBMERGIBLE DIRTY WATER PUMP
FR Pág. 12
POMPE D'EVACUATION EAU CHARGEE

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Potência de Entrada
Potencia de Entrada
Rated Output
Puissance Nominale



Voltagem
Voltage
Voltage
Tension/Fréquence



Elevação Máxima
Elevación Máxima
Maximum Elevation
Altitud Maximal



Imersão Máxima
Inmersión Máxima
Maximum Depth
Profondeur Maximum



Caudal Máximo
Caudal Máximo
Maximum Flow
Débit Maximal



Ligações
Conexiones
Connections
Connexions



Dimensão Máx. Partículas
Dimensión Máx. Partículas
Max. Particle Size
Taille max. Particules



Temperatura máx. água
Temperatura máx. água
Max. water temperature
Température max. l'eau



Comprimento da Extensão
Largura de la Extensión
Power Cord Length
Longueur du Cordon
d'alimentation



Estanquicidade
Estanquicidad
Water Proof Seal
Joint Etanche



Certificação
Certificación
Certification
Certification



Certificação
Certificación
Certification
Certification

INFORMAÇÃO RELATIVA ÀS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Leia este manual atentamente. Siga as indicações fornecidas. Utilize todas as indicações para se inteirar da correta utilização da bomba submersível.

Por razões de segurança, pessoas não familiarizadas com estas indicações não devem utilizar a bomba submersível.

Seguir as instruções fornecidas é um pré-requisito obrigatório para a utilização da bomba submersível.

RAIO DE APLICAÇÃO E LÍQUIDOS QUE Podem SER BOMBEADOS

As bombas submersíveis foram concebidas para utilização doméstica, na sua casa e jardim. As bombas submersíveis são predominantemente utilizadas para drenagem após inundações, transferência de líquidos, drenagem de contentores, retirar água de poços e minas, drenar bacos e iates assim como aerificação e circulação por um período de tempo limitado. As bombas são totalmente submersíveis (selo estanque) e podem ser submersas até à profundidade mencionada nas características técnicas.

Os líquidos que podem ser bombeados são os seguintes limpos ou ligeiramente contaminados (partículas máximas de 5mm ou 0.5mm) e água ensaboada. Substâncias corrosivas, facilmente combustíveis ou explosivas (tais como gasolina, petróleo, benzina/diluyente), gorduras, óleos, águas salgadas e águas de esgoto – de casas de banho e urinóis – não devem ser bombeadas.

A temperatura dos líquidos não deve exceder os 35°C.

As bombas submersíveis não foram concebidas para trabalho em contínuo (por exemplo, operações de circulação contínuas); a vida

útil da bomba diminuirá com estas operações.

PARTES FUNCIONAIS:

1. Extensão.
2. Pega de transporte.
3. Encaixe da boia.
4. Válvula de respiro.
5. Boia.
6. Base de sucção.
7. Encaixe universal.
8. Parafusos Philips.
9. Turbina.

MEDIDAS ANTES DA OPERAÇÃO. LIGAÇÃO DA MANGUEIRA

Aperte o encaixe fornecido na bomba. Este permite ligações de mangueiras de 32mm (1 ¼"), 25mm (1"), de acordo com os seus requisitos, mangueiras de 32mm (1 ¼") são ligadas à bomba através dos sulcos do ligador.

É recomendável fixar mangueiras de 32mm (1 ¼") e de 25mm (1") com um grampo adicional.

Os componentes do encaixe universal não utilizados podem ser removidos utilizando uma faca. Atingirá melhores resultados utilizando uma mangueira de 32m (1 ¼").

AJUSTE DA BOIA

A boia liga a bomba automaticamente com uma altura de água de aproximadamente 53cm, e desliga automaticamente com uma altura de água de aproximadamente 5cm, fixando a boia ao seu encaixe.

A altura de ligar e desligar a bomba pode ser ajustada individualmente.

COLOCAÇÃO E TRANSPORTE

Certifique-se que a bomba se encontra numa posição estável (especialmente quando em função automática).

Tome atenção adicional que, em função automática, a boia se consegue mover livremente. Certifique-se que a bomba está localizada de forma que tanto a entrada como a base de sucção não estão obstruídas total ou parcialmente. Portanto, é aconselhável colocar a bomba, por exemplo, em cima de um tijolo. Não utilize a extensão ou a boia para transporte, movimentação ou fixação da bomba. Ao submergir a bomba em minas ou poços, utilize uma corda que deve ser amarrada na pega de transporte.

OPERAÇÃO. OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Após ligar a extensão, a bomba é ligada automaticamente a uma determinada altura de água e desligue assim que este nível descer até ao limite mínimo de deteção.

OPERAÇÃO MANUAL

Em caso de operação manual, a bomba submersível quando a extensão for ligada e a boia elevada.

DICAS DE SEGURANÇA ANTES DA OPERAÇÃO

Por razões de segurança, as bombas submersíveis devem ser ligadas a um interruptor diferencial com corrente de 30mA. De acordo com VDE 0100, a utilização em lagos e fontes de jardim é apenas permitida com a utilização de um interruptor diferencial.

O interruptor de falha de circuito, art. No. 1737, ou outro interruptor

de segurança, pode ser utilizado como dispositivo de segurança adicional. Além disso, devem ser observadas as instruções de ligação de acordo com VDE 0100, parte 072. Contacte o seu electricista.

Na Áustria, de acordo com OVE B/EN 60 555 parte 1 a 3, as bombas utilizadas em piscinas e lagos, e equipado com cabo rígido, devem ser alimentadas com um transformador aprovado por OVE – a voltagem não deve exceder os 230V ou 120V.

Verifique sempre a bomba (principalmente a extensão e a ficha) antes de cada operação. Uma bomba danificada não deve ser utilizada. É absolutamente necessário que a bomba seja vista por um electricista. Qualidade do cabo H05RN-F ou H07RN-F. Certifique-se que todas as ligações elétricas estão feitas em zonas secas, protegidas de eventuais inundações.

Proteja a extensão e a tomada de fontes de calor, óleo e objetos cortantes.

Verifique a linha de alimentação. Os dados indicados na placa de características devem estar de acordo com a corrente fornecida. Crianças com idade inferior a 12 anos não estão autorizadas a operar com a bomba. Mantenha-as afastadas da bomba submersível. Antes de utilizar, limpe a linha de saída.

Observe o valor mínimo de água. Observe o caudal máximo.

Um cabo danificado deve ser substituído por um técnico qualificado.

Utilize sempre um interruptor diferencial de proteção.

DICAS DE OPERAÇÃO

Trabalhar em seco causa um desgaste maior e deve ser evitado. Além disso, a bomba deve ser imediatamente desligada com falha de água.

A bomba desliga automaticamente

com sobreaquecimento através de um térmico incluído no motor. Após arrefecer, o motor liga automaticamente.

Para desligar, puxe a ficha não a extensão.

A extensão não deve ser utilizada para montar ou recolocar a bomba. Para submergir ou içar/segurar a bomba, coloque uma corda na pega de transporte.

Após drenar água de piscinas ou outros líquidos contendo resíduos, a bomba deve ser lavada com água limpa.

Areia e outros materiais abrasivos contidos nos líquidos aumentam o desgaste da bomba e reduzem o seu caudal.

Evite trabalhos mais longos que 10 minutos, com a saída parcial ou totalmente bloqueada.

A bomba submersível suga até uma altura mínima de 5mm. Esta altura de sucção é apenas atingida em operação manual, nunca em operação automática.

A bomba submersível está equipada com um sistema automático de sangramento cuja função é remover prováveis fugas de ar. Caso o nível de água desça abaixo do nível do respirador, alguma água penetra do lado de fora através da válvula de ventilação. Este não é um defeito da bomba, serve apenas para sangrar a bomba.

Se em caso de operação manual a bomba sugou toda a água e continua a sair água, a bomba não sangrou automaticamente.

A bomba deve então ser desligada e ligada posteriormente.

MANUTENÇÃO, TRATAMENTO, ARMAZENAGEM

ATENÇÃO: DESLIGUE SEMPRE A BOMBA ANTES DE EFECTUAR QUALQUER MANUTENÇÃO.

As bombas submersíveis são virtualmente livres de manutenção. Em caso de contaminação do interior da bomba, a base de sucção pode ser retirada desapertando os parafusos na mesma.

Também o espaço da turbina pode ser limpo. Por razões de segurança uma turbina danificada deve ser apenas substituída pelos serviços técnicos.

Atenção. As reparações nas partes elétricas devem ser apenas efetuadas pelos serviços técnicos. Para prevenir a bomba de possíveis danos causados pelo gelo, armazene a bomba num local seco.

GUIA DE POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema:

Causa provável

Solução:

A bomba trabalha mas não pesca
O ar não sai, dado que a linha de saída está entupida.

Abra a linha de saída (por exemplo, tubo de pressão).

O ar bloqueia na base de saída- Espere por aproximadamente 60 segundos para que a bomba sangre automaticamente. Se necessário, desligue e torne a ligar.

Turbina bloqueada.

Limpe a turbina.

Ao iniciar a bomba, a elevação baixa abaixo do nível mínimo. Submerja mais a bomba.

A bomba não arranque ou para subitamente durante o trabalho
O térmico desligou a bomba devido a sobreaquecimento.

Desligue da corrente e limpe a turbina. Observe a temperatura do líquido, máximo 35°C.

Sem potência.

Verifique os fusíveis e ligações elétricas.

Partículas de sujidade (por exemplo caroços) entupiram a base de sucção.

Desligue da corrente e limpe a base de sucção.

A bomba trabalha mas o caudal reduz subitamente

A base de sucção está entupida.

Limpe a base de sucção.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação BOMBA SUBMERSÍVEL PLÁSTICA ÁGUAS SUJAS, com o código VIBP400, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 -1; EN 60335 -2 e EN 62233, conforme as determinações da diretiva: 2014/35/EC - Diretiva de baixa tensão CE.

S. João de Ver,
05 de Junho de 2015.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico

CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.



INFORMACIÓN RELATIVA A LAS INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Lea este manual atentamente. Siga las indicaciones suministradas.

Utilice todas las indicaciones para enterarse de la correcta utilización de la bomba sumergible.

Por razones de seguridad, personas no familiarizadas con estas indicaciones no deben utilizar la bomba sumergible.

Seguir las instrucciones suministradas es un requisito obligatorio para la utilización de la bomba sumergible.

RAYO DE APLICACIÓN Y LÍQUIDOS QUE PUEDEN SER BOMBEADOS

Las bombas sumergibles fueron concebidas para utilización doméstica, en su casa y jardín.

Las bombas sumergibles son predominantemente utilizadas para drenaje después de inundaciones, transferencia de líquidos, drenaje de contenedores, retirar agua de pozos y minas, drenar barcos y yates así como sangrar y circulación por un periodo de tiempo limitado. Las bombas son totalmente sumergibles (sello estanque) y pueden ser sumergidas hasta a la profundidad mencionada en las características técnicas.

Los líquidos que pueden ser bombeados son los siguientes limpios o ligeramente contaminados (partículas máximas de 5mm o 0.5mm) y agua enjabonada. Substancias corrosivas, fácilmente combustibles o explosivas (tales como gasolina, petróleo, bencina/diluyente), grasas, óleos, aguas saladas y aguas de alcantarillado – de casas de baño y orinales – no deben ser bombeadas.

La temperatura de los líquidos no debe exceder los 35°C.

Las bombas sumergibles no fueron concebidas para trabajo en continuo (por ejemplo, operaciones de circulación continuas); la vida útil de la bomba disminuirá con estas operaciones.

PARTES FUNCIONALES

1. Extensión.
2. Coge de transporte.
3. Encaje de la boia.
4. Válvula de respiro.
5. Boia.
6. Base de succión.
7. Encaje universal.
8. Tornillos Philips.
9. Turbina.

MEDIDAS ANTES DE LA OPERACIÓN. CONEXIÓN DE LA MANGUERA

Apriete el encaje suministrado en la bomba. Este permite conexiones de mangueras de 32mm (1 ¼”), 25mm (1”), de acuerdo con sus requisitos, mangueras de 32mm (1 ¼”) son conectadas a la bomba a través de los surcos del ligador.

Es recomendable fijar mangueras de 32mm (1 ¼”) y de 25mm (1”) con una grapa adicional.

Los componentes del encaje universal no utilizados pueden ser removidos utilizando un cuchillo.

Alcanzará mejores resultados utilizando una manguera de 32m (1 ¼”).

AJUSTE DE LA BOIA

La boia conecta la bomba automáticamente con una altura de agua de aproximadamente 53cm, y desconecta automáticamente con una altura de agua de aproximadamente 5cm, fijando la boia a su encaje. La altura de conectar y desconectar la bomba puede ser ajustada individualmente.

COLOCACIÓN Y TRANSPORTE

Certifíquese que la bomba se encuentra en una posición estable (especialmente cuando en función automática). Tome atención adicional que, en función automática, la boia se consigue mover libremente.

Certifíquese que la bomba está localizada de forma que tanto la entrada como la base de succión no están obstruidas total o parcialmente. Por lo tanto, es aconsejable colocar la bomba, por ejemplo, encima de un ladrillo. No utilice la extensión o la boia para transporte, movimentación o fijación de la bomba. Al sumergir la bomba en minas o pozos, utilice una cuerda que debe ser amarrada en la coge de transporte.

OPERACIÓN

OPERACIÓN AUTOMÁTICA

Después de conectar la extensión, la bomba es conectada automáticamente a una determinada altura de agua y desconecte así que este nivel descender hasta al límite mínimo de detección.

OPERACIÓN MANUAL

En caso de operación manual, la bomba sumergible cuando la extensión fuera conectada y la boia elevada.

PISTAS DE SEGURIDAD ANTES DE LA OPERACIÓN

Por razones de seguridad, las bombas sumergibles deben ser conectadas a un interruptor diferencial con corriente de 30mA. De acuerdo con VDE 0100, la utilización en lagos y fuentes de jardín es sólo permitida con la utilización de un interruptor diferencial.

El interruptor de fallo de circuito,

art. En lo. 1737, u otro interruptor de seguridad, puede ser utilizado como dispositivo de seguridad adicional. Además de eso, deben ser observadas las instrucciones de conexión de acuerdo con VDE O100, parte O72. Contacte su electricista.

En Austria, de acuerdo con OVE B/EN 60 555 parte 1 la 3, las bombas utilizadas en piscinas y lagos, y equipado con cabo rígido, deben ser alimentadas con un transformador aprobado por OVE – el voltaje no debe exceder los 230V o 120V. Verifique siempre la bomba (principalmente la extensión y la ficha) antes de cada operación. Una bomba damnificada no debe ser utilizada. Es absolutamente necesaria que la bomba sea vista por un electricista. Calidad del cabo HO5RN-F o HO7RN-F.

Certifíquese que todas las conexiones eléctricas están hechas en zonas secas, protegidas de eventuales inundaciones. Proteja la extensión y la toma de fuentes de calor, óleo y objetos tajantes.

Verifique la línea de alimentación. Los datos indicados en la placa de características deben estar de acuerdo con la corriente suministrada.

Niños con edad inferior a 12 años no están autorizados a operar con la bomba. Manténgalas alejadas de la bomba sumergible.

Antes de utilizar, limpia la línea de salida.

Observe el valor mínimo de agua. Observe el caudal máximo.

Un cabo damnificado debe ser sustituido por un técnico calificado. Utilice siempre un interruptor diferencial de protección.

PISTAS DE OPERACIÓN

Trabajar en seco causa un desgaste mayor y debe ser evitado. Alem de eso, la bomba debe ser inmediatamente desconectada con fallo de agua.

La bomba desconecta automáticamente con sobrecalentamiento a través de un térmico incluido en el motor. Después de arrefecer, el motor conecta automáticamente. La extensión no debe ser utilizada para montar o recolocar la bomba. Para sumergir o izar/coger la bomba, coloque una cuerda en la coge de transporte. Después de drenar agua de piscinas u otros líquidos contiendo residuos, la bomba debe ser lavada con agua limpia.

Arena y otros materiales abrasivos contenidos en los líquidos aumentan el desgaste de la bomba y reducen su caudal.

Evite trabajos más largos que 10 minutos, con la salida parcial o totalmente bloqueada.

La bomba sumergible suga hasta una altura mínima de 5mm. Esta altura de succión es sólo alcanzada en operación manual, nunca en operación automática.

La bomba sumergible está equipada con un sistema automático de sangrar cuya función es remover probables fugas de aire. Si el nivel de agua descienda abajo del nivel del respirador, alguna agua penetra del lado de fuera a través de la válvula de ventilación. Este no es un defecto de la bomba, sirve sólo para sangrar la bomba.

Si en caso de operación manual la bomba sugou toda el agua y continúa a salir agua, la bomba no sangró automáticamente.

La bomba debe entonces ser desconectada y conectada posteriormente.

MANTENIMIENTO, TRATAMIENTO, ALMACENAJE.

ATENCIÓN: DESCONECTE SIEMPRE La BOMBA ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER MANTENIMIENTO

Las bombas sumergibles son virtualmente libres de mantenimiento.

En caso de contaminación del interior de la bomba, la base de succión puede ser retirada desapretando los tornillos en la misma.

También el espacio de la turbina puede ser limpio. Por razones de seguridad una turbina damnificada debe ser sólo sustituida por los servicios técnicos.

Atención. Las reparaciones en las partes eléctricas deben ser sólo efectuadas por los servicios técnicos.

Para prevenir la bomba de posibles daños causados por el hielo, almacene la bomba en un local seco.

GUÍA DE POSIBLES PROBLEMAS

Problema

Causa probable

Solución

La bomba trabaja pero no pesca
El aire no sale, dado que la línea de salida está entupida.

Abra la línea de salida (por ejemplo, tubo de presión).

El aire bloquea en la base de salida. Espere por aproximadamente 60 segundos para que la bomba sangre automáticamente. Si necesario, desconecte y haga a conectar.

Turbina bloqueada-Limpie la turbina.

Al iniciar la bomba, la elevación baja abajo del nivel mínimo.

Sumerja más la bomba.

La bomba no arranca o para súbitamente durante el trabajo

El térmico desconectó la bomba debido a sobrecalentamiento.

Desconecte de la corriente y limpie la turbina. Observe la temperatura del líquido, máximo 35°C.

Verifique los fusibles y conexiones eléctricas.

Partículas de suciedad (por ejemplo caroso) entupirán la base de succión.

Desconecte de la corriente y limpie la base de succión.

La bomba trabaja pero el caudal reduce súbitamente

La base de succión está entupida.

Limpie la base de succión.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad el producto con la denominación BOMBA SUBMERGIBLE AGUAS SUCIAS, con el código VIBP400, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60335 -1; EN 60335 -2

y EN 62233, de acuerdo con las determinaciones de la directiva: 2014/35/EC - Directiva de Baja Tensión CE.

S. João de Ver,
05 de Junio de 2015.

Central Lobão S. A.
Director Técnico

CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de este maquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventualreparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

INFORMATION CONCERNING THE OPERATING INSTRUCTIONS

Please read these operating instructions carefully.

Follow the information given. Use the operating instructions to get acquainted with the proper use of your submersible pump.

For safety reasons, people who are not familiar with these operating instructions should not use this submersible pump.

Following the operating instructions supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper use of the pump.

APPLICATION RANGE AND LIQUIDS TO BE PUMPED

Submersible pumps have been designed for private use around your house and garden. Submersible pumps are predominantly used for drainage after flooding, transfer of liquids, draining containers, taking water from wells and shafts, draining boats and yachts as well as for water aeration and circulation for limited period of time.

The pumps are fully submersible (waterproof sealed) and can be submerged down to a depth according technical details.

Liquids which can be handled by the submersible pump are the following clean or slightly contaminated water (maximum particle size of 5mm or 0.5mm) and soapy water.

Corrosive, easily combustible or explosive substances (for example gasoline, petroleum, nitro thinner), fats, oils, salt and waste water of toilets and urinals must not be pumped.

The temperature of liquid handled should not exceed 35°C.

The pumps are not designed for continuous operating (for example continuous circulating operation);

your pump's life will be shortened correspondingly by such operation.

FUNCTIONAL PARTS

1. Power cable.
2. Carrying handle.
3. Float switch lock.
4. Vent valve.
5. Float switch.
6. Suction base.
7. Universal fitting.
8. Cross recessed head screws.
9. Turbine.

MEASURES BEFORE OPERATION.

HOSE CONNECTION

Screw the supplied fittings onto the pump, as described. The universal fitting allows connection of 32mm (1 1/4"), 25mm (1"), according to your individual requirements, 32mm (5/4") are connected to the pump via the step nipples of the universal fitting.

It is recommended to fix 32mm (5/4") and 25mm (1") hoses additionally with a hose clamp. Components of the universal fitting which you don't require (when connecting 32mm (1 1/4")) hoses are detached with a knife from the universal fitting.

Best results in delivery capacity are achieved when using 32mm (1 1/4") hoses.

FLOAT SWITCH ADJUSTMENT

The float switch automatically switches on the pump at a water height of approximately 53cm and automatically switches off at a water height of approximately 5cm by fixing the float switch cable to the float switch lock. The cut in/cut out height can be adjusted individually.

LOCATION AND TRANSPORT

Please take care that the pump is located in a stable position (especially for automatic operation). In addition pay attention that in case of automatic operation the float switch can move free.

Take care that the pump is located in a way ensuring that the inlet openings at the suction base are obstructed neither completely nor partly. Therefore, it is advisable to place the pump for example on a brick.

Don't use power cable or float switch for carrying or hanging up the pump. When submerging the pumps in wells or shafts, please use a rope which is to be fastened to the pump's carrying handle.

OPERATION.

AUTOMATIC OPERATION

After having connected the power cable, the pump is automatically switched on at a definite water height (cut in height) and switches off as soon as the water level drops down to a definite water height (cut out height).

MANUAL OPERATION

In case of manual operation the submersible pump starts when the power cable has been connected and the float switch has been lifted.

SAFETY HINTS BEFORE OPERATION

For safety reasons the submersible pump should always be operated via a circuit breaker safety switch with rated fault current of 30mA. According to VDE 0100, using garden ponds and fountains is only permissible if the pump is operated via a circuit breaker safety switch. The ground fault circuit interrupter,

art. no. 1737, or another authorized safety switch can be used at additionally safety device. Furthermore, installation regulations according VDE O100 part O72, have to be observed. Please contact your electrician.

In Austria, according to OVE B/ EN 60 555 part 1 to 3, pumps which are used in swimming pools and garden pools, and equipped with firm power cable should be fed via an OVE approved isolating transformer – rated voltage must not exceed 230V or 120V.

Always check up the pump (above all power cable and plug) before each operation. A damaged pump must not be used. It is absolutely necessary to have the pump checked by your electrician. Cable quality HO5RN-F or HO7RN-F. Take care that the electrical connections are made within dry area, protected from flooding. Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges. Check line voltage. Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply. Children under age of 12 are not allowed to operate the pump. Keep them away from the connected unit. Before use, first clear the outlet line.

Observe the minimum water level. Observe maximum delivery height. Have the professional electrician or your agent replace the damaged cable.

Please use a protective switch.

OPERATING HINTS

Dry-running operations causes increased wear and are to be avoided.

Therefore, the pump must be immediately switched off when water fails to flow. The pump is automatically switched off on overheating by the built-in thermal motor protector. After having cooled down, the motor

automatically switches on again.

In order to unplug, pull the plum shell not the power cable.

The power cable must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting/ securing the pump, fix a rope to the carrying handle.

After having pumped chlorinated swimming pool water or other liquids leaving residues, the pump should be rinsed with clear water. Sand and other abrasive material in the liquid cause increased wear and reduce the pump's output.

Avoid running of the pump for more than 10min, against closed delivery side of the pump.

The submersible pump sucks off down to a residual height is only reached in case of manual operation, but not in case of automatic operation.

The submersible pump is equipped with an automatic deaerating device whose function is to remove probable air licks in the pump. If the water level drops below the vent valve, some water flows penetrates outside through the vent valve. This is not a defect of your pump, but serves to deaerate the pump.

If in case of manual operation the pump has sucked off completely and water flows again after the pump operation, the pump isn't deaerated automatically. Then, the pump has to be switched off for a short time and then switched on again.

MAINTENANCE. CARE, STORAGE

CAUTION: FIRST ALWAYS UNPLUG THE PUMP BEFORE WORKING ON IT.

Submersible pumps are virtually maintenance-free.

In case of contamination inside the pump, the suction base can be taken off by unscrewing the 3 cross recessed head screws.

Thus the turbine space can be

cleaned. For safety reasons a damaged turbine can only be exchanged by the service centre. Caution. Repairs on electrical parts should only be done by your service centers.

To protect the pump from frost damage, store the pump in a dry place.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Probable cause
Remedy	
Pump is running but doesn't deliver	Air cannot escape, since pressure line is closed.
	Open pressure line (for example kinked pressure pipe).
	Air locks in the suction base.
	Wait for a maximum 60 seconds until the pump deaerates automatically over the vent valve.
	If necessary, switch off and start it again.
	Turbine clogged.
	Clean turbine.
	When starting the pump, water height falls below the minimum water level.
	Submerge pump deeper (see minimum water level)
	Pump doesn't start or suddenly stops during operation
	Thermal overload switch has switched the pump off due to overheating.
	Disconnect plug and clean turbine. Observe maximum media temperature of 35°C.
	No power.
	Check fuses and electric connections.
	Dirt particles (for example pebbles) are jammed in the suction base.
	Disconnect plug and CLEAN suction base.
	Pump runs but output suddenly decreases
	Suction base is clogged.
	Clean suction base.

DECLARATION OF CONFORMITY



service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

We declare under our exclusive responsibility, that the product SUBMERGIBLE DIRTY WATER PUMP with code VIBP400, meets the following standards or standardization documents: EN 60335 -1; EN 60335 -2 and EN 62233, according to the determinations of the directive: 2014/35/EC - Low Voltage Directive.

S. João de Ver,
05 th of June of 2015.

Central Lobão S. A.
Responsible for the Technical File



WARRANTY TERMS



The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the

INFORMATIONS CONCERNANT LES INSTRUCTIONS DE SERVICE

S'il vous plaît lire attentivement ces instructions. Suivez les informations fournies. Utilisez le mode d'emploi de se familiariser avec l'utilisation correcte de votre pompe submersible.

Pour des raisons de sécurité, les personnes qui ne sont pas familiers avec ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cette pompe submersible.

En suivant les instructions d'utilisation fournies par le fabricant est une condition préalable à la bonne utilisation de la pompe.

GAMME D'APPLICATION ET LIQUIDES À POMPER

Les pompes submersibles ont été conçues pour un usage privé autour de votre maison et le jardin. Les pompes submersibles sont principalement utilisées pour le drainage après les inondations, le transfert de liquides, vidange de conteneurs, en prenant l'eau des puits et des arbres, vidange bateau et yachts ainsi que pour l'aération de l'eau et de la circulation pour une période de temps limitée.

Les pompes sont entièrement submersible (étanche scellée) et peut être immergé à une profondeur selon les détails techniques.

Des liquides qui peuvent être traitées par la pompe submersible est l'eau suivant claires ou légèrement chargées (granulométrie maximale de 5 mm ou 0,5 mm) et de l'eau savonneuse.

Substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (pour l'essence par exemple, le pétrole, diluant nitro), les graisses, les huiles, le sel et les eaux usées des toilettes et des urinoirs ne doivent pas être pompés.

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser 35 ° C.

Les pompes ne sont pas conçus pour un fonctionnement continu (par exemple un fonctionnement continu de circulation), la vie de votre pompe sera réduite en conséquence par une telle opération.

LES PIÈCES FONCTIONNELLES

1. Câble d'alimentation.
2. Poignée de transport.
3. Interrupteur à flotteur serrure.
4. Vent vanne.
5. Interrupteur à flotteur.
6. Ventouse.
7. Ferrure universelle.
8. Traversez vis cruciformes.
9. Turbine.

MESURES AVANT L'OPÉRATION. RACCORD DE TUYAU

Visser les raccords fournis sur la pompe, tel que décrit. Le raccord universel permet le raccordement de 32 mm (1 ¼ "), 25 mm (1"), en fonction de vos besoins individuels, 32mm (5/4 ") sont reliés à la pompe par l'intermédiaire des tétons de l'étape de montage universel.

Il est recommandé de fixer 32mm (5/4 ") et 25 mm (1") en plus flexibles avec un collier de serrage. Composants du raccord universel dont vous n'avez pas besoin (lors de la connexion 32mm (1 ¼ ") flexibles sont détachés avec un couteau sur le raccord universel.

Meilleurs résultats dans la capacité d'exécution sont réalisés lors de l'utilisation de 32 mm (1 ¼ ") tuyaux.

INTERRUPTEUR À FLOTTEUR

L'interrupteur à flotteur commute automatiquement sur la pompe à une hauteur d'environ 53 cm d'eau et s'arrête automatiquement à une hauteur d'eau d'environ 5 cm en fixant le câble interrupteur à flotteur pour le blocage de l'interrupteur à flotteur. La réduction / découper hauteur peut être réglée individuellement.

EMPLACEMENT ET TRANSPORTS

S'il vous plaît prendre soin que la pompe se trouve dans une position stable (surtout pour le fonctionnement automatique).

De plus attention à ce que, en cas de fonctionnement automatique, le flotteur peut se déplacer librement.

Veiller à ce que la pompe est située dans un moyen de s'assurer que les ouvertures d'entrée à la base d'aspiration sont obstrués ni totalement ni partiellement. Par conséquent, il est conseillé de placer la pompe par exemple sur une brique.

Ne pas utiliser de câble d'alimentation ou l'interrupteur à flotteur pour le transport ou accrocher la pompe. Lorsque la submersion des pompes est testaments ou des arbres, s'il vous plaît utiliser une corde qui doit être fixé à la poignée de la pompe.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Après avoir connecté le câble d'alimentation, la pompe est automatiquement activée à une hauteur d'eau déterminée (coupé en hauteur) et s'éteint dès que le niveau d'eau descend jusqu'à une hauteur d'eau déterminée (découpe hauteur).

MODE D'EMPLOI

En cas de fonctionnement manuel de la pompe submersible commence lorsque le câble d'alimentation est branché et l'interrupteur à flotteur a été levé.

CONSEILS DE SÉCURITÉ AVANT UTILISATION

Pour des raisons de sécurité la pompe submersible doit toujours être commandée par un interrupteur de sécurité coupe-circuit en cas de défaut courant nominal de 30mA. Selon VDE 0100, en utilisant des bassins de jardin et des fontaines n'est admissible que si la pompe est actionnée via un interrupteur de sécurité coupe-circuit.

Le disjoncteur, art. Réf. 1737, ou à un autre interrupteur de sécurité autorisé peut être utilisé à dispositif de sécurité en plus. En outre, les règles d'installation selon VDE 0100, partie 072, doivent être respectées. S'il vous plaît, contactez votre électricien.

En Autriche, selon OVE B / EN 60 555 partie 1 à 3, les pompes qui sont utilisés dans les piscines et les piscines de jardin, et équipées avec câble d'alimentation cabinet doit être alimenté par un transformateur d'isolement approuvée OVE - tension nominale ne doit pas dépasser 230 V ou 120V.

Il faut toujours vérifier la pompe (surtout câble d'alimentation et fiche) avant chaque opération.

Une pompe endommagé ne doit pas être utilisé. Il est absolument nécessaire de vérifier l'appareil par un électricien. Câble de qualité HO5RN-F ou HO7RN-F. Veillez à ce que les connexions électriques sont réalisées dans la zone sèche, à l'abri des inondations. Protéger la fiche et le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et pointu. Vérifier la tension de ligne. Les données indiquées sur la plaque

signalétique doivent correspondre à des données techniques de l'alimentation secteur.

Les enfants de moins de 12 ans ne sont pas autorisés à faire fonctionner la pompe. Les éloigner de l'appareil connecté.

Avant toute utilisation, désactivez d'abord la ligne de sortie. Observer le niveau d'eau minimum. Observez la hauteur de refoulement maximum.

Ont l'électricien professionnel ou votre agent de remplacer le câble endommagé. S'il vous plaît utiliser un interrupteur de protection.

CONSEILS DE FONCTIONNEMENT

Fonctionnant à sec opérations provoquent une usure accrue et doivent être évités. Par conséquent, la pompe doit être immédiatement mise hors tension lorsque l'eau ne s'écoule.

La pompe est automatiquement désactivée en cas de surchauffe du moteur intégré de protection thermique. Après avoir refroidi, le moteur se met automatiquement en marche.

Afin de débrancher, tirez sur la coque de prune pas le câble d'alimentation.

Le câble d'alimentation ne doit pas être utilisé pour le montage ou le déplacement de la pompe. Pour immerger ou de levage / de fixation de la pompe, fixer une corde à la poignée de transport.

Après avoir pompé l'eau chlorée piscine ou d'autres liquides laissant des résidus, la pompe doit être rincée à l'eau claire.

Sable et autres matières abrasives provoquent l'usure rapide de liquide et réduire la sortie de la pompe. Évitez de faire fonctionner la pompe pendant plus de 10 minutes, contre le côté refoulement fermé de la pompe.

La pompe submersible suce jusqu'à une hauteur résiduelle

est atteinte seulement en cas de fonctionnement manuel, mais pas dans le cas d'un fonctionnement automatique.

La pompe submersible est équipé d'un dispositif automatique de dégazage dont le rôle est d'éliminer l'air lèche probables dans la pompe. Si le niveau d'eau descend en dessous de la soupape d'aération, des débits d'eau pénètrent à l'extérieur à travers la soupape d'aération. Ce n'est pas un défaut de la pompe, mais sert à purger la pompe.

Si en cas de fonctionnement manuel de la pompe a aspiré complètement et l'eau coule à nouveau après l'opération, la pompe n'est pas dégazée automatiquement. Ensuite, la pompe doit être arrêtée pendant un court moment, puis remis en marche.

ENTRETIEN. CARE, ATTENTION DE STOCKAGE. PREMIER TOUJOURS DÉBRANCHER LA POMPE AVANT DE TRAVAILLER DESSUS

Les pompes submersibles sont pratiquement sans entretien.

En cas de contamination à l'intérieur de la pompe, la ventouse peut être enlevée en dévissant les 3 vis cruciformes croisées.

Ainsi, l'espace de la turbine peut être nettoyé. Pour des raisons de sécurité une turbine endommagée ne peut être échangées par le centre de service.

ATTENTION: Les réparations sur les parties électriques doivent être effectuées uniquement par vos centres de services.

Pour protéger la pompe contre le gel, stocker la pompe dans un endroit sec.

GUIDE DE DÉPANNAGE:

Problème

Cause probable

Remède

La pompe fonctionne **MAIS NE REMET PAS.**

L'air ne peut s'échapper, depuis la ligne de pression est fermée.

Conduite de pression ouverte (pour tuyau de pression par exemple plié).

Air se bloque dans la ventouse

Attendez un maximum de 60

secondes jusqu'à ce que la pompe purgée automatiquement au cours de la vanne de purge. Si nécessaire, éteignez-le et recommencez.

Turbine bouchée.

Nettoyer la turbine.

Lors du démarrage de la pompe, la hauteur de l'eau descend en dessous du niveau d'eau minimum.

Plonger plus profond de la pompe (voir le niveau d'eau minimum)

La pompe ne démarre pas ou s'arrête brusquement pendant l'opération

Le disjoncteur thermique a mis la pompe en cas de surchauffe.

Débranchez la prise et de la turbine propre. Respecter la température maximale médias de 35 ° C.

Pas d'alimentation.

Vérifier les fusibles et les connexions électriques.

Les particules de poussière (pour les cailloux par exemple) sont coincées dans la ventouse.

Débrancher la fiche et socle d'aspiration propre.

La pompe fonctionne mais la production diminue soudainement

Socle d'aspiration est bouché.

Ventouse propre.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit POMPE D'EVACUATION EAU CHARGÉE, avec le code VIBP400 répond aux normes ou documents de normalisation suivantes: EN 60335 -1; EN 60335 -2 et EN 62233, selon les déterminations de directive: 2014/35/EC - Directive de basse tension CE.

S. João de Ver,
05 Juin 2015.

Central Lobão S. A.
Responsable du processus Technique

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de cet machine est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps.

La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées

(en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigos a seguir descritos:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
BOMBA SUBMERSÍVEL ÁGUAS SUJAS 400W	VIBP400

cumprem as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 -1; EN 60335 -2 e EN 62233 conforme as determinações das directivas:

2014/35/EC - Diretiva de baixa tensão CE

S. João de Ver, 05 de Junho de 2015.

Central Lobão S.A.
Responsável do Processo Técnico





RUA DA GÂNDARA, 664,
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL
